

**AN ANALYSIS OF GRAMMATICAL INTERFERENCE  
IN THE ENGLISH STUDENTS' BULLETINS OF IAIN ANTASARI  
BANJARMASIN**

**THESIS**



**BY  
HERNI  
1301240769**

**ANTASARI STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
BANJARMASIN  
2017 A.D/1438 H**



**AN ANALYSIS OF GRAMMATICAL INTERFERENCE  
IN THE ENGLISH STUDENTS' BULLETINS OF IAIN ANTASARI  
BANJARMASIN**

THESIS

Presented to

Antasari State Islamic University

In Partial Fulfillment of Requirements

For the Degree of Sarjana in English Language Education

By

Herni

1301240769

**ANTASARI STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHERS TRAINING  
ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT  
BANJARMASIN  
2017 A.D/1438 H**

**STATEMENT OF AUTHENTICITY**

By Signing this form, I

Name : Herni

SRN : 1301240769

Certify that the work in this thesis is, to the best of my knowledge and belief, original, except as acknowledge in the text, and has not been submitted, either in whole or in part, for a degree at this university or any other university. If someday, it is proven as duplication, imitation, plagiarism or made by others partly or entirely, I understand that my thesis and academic title will be cancelled due to the law.

Banjarmasin, June 2017



The Writer,

Herni

**APPROVAL**

This is to certify that the *sarjana's* thesis of Herni Reg. Number 1301240769 with the title **AN ANALYSIS OF GRAMMATICAL INTERFERENCE IN THE ENGLISH STUDENTS' BULLETINS OF IAIN ANTASARI BANJARMASIN** has been approved by the thesis advisor for further approval by the board Examiners.

Banjarmasin, June 2017

Advisor I



Drs. Saadillah, M. Pd  
NIP. 196405201992031006

Advisor II



Nur Alfa Rahmah, S.S., M.Pd  
NIP. 198807292015032005

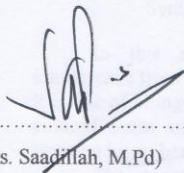
Acknowledged by:  
The Head of English Education Department



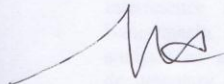
Nani Hizriani, M.A  
NIP. 197711272003122001

**VALIDATION**

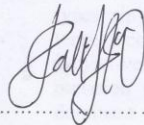
This is to certify that the *sarjana's* thesis of Herni with the title *An Analysis of Grammatical Interference in the English Students' Bulletins of IAIN Antasari Banjarmasin* has been approved by the board of examiners as the requirements for the degree of *sarjana* in English Language Education.



....., Chair  
(Drs. Saadillah, M.Pd)



....., Member  
(M. Nur Effendi, S.Ag, S.S, M.Pd.I)



....., Member  
(Nur Alfa Rahmah, S.S., M.Pd)

Approved by  
Dean Faculty of Tarbiyah and Teachers Training

Dr. Hidayat Ma'ruf, M. Pd  
NIP. 196907301995031004

## ABSTRACT

**Herni**, 2017. An Analysis of Grammatical Interference in The English Students' Bulletins of IAIN Antasari Banjarmasin. Thesis. English Educational Department. Faculty of Tarbiyah and Teachers Training. Advisor: (I) Drs. Saadillah, M. Pd, (II) Nur Alfa Rahmah, S. S., M. Pd.

**Keywords:** Grammatical Interference, Morphology error, Syntax error

In this research, the researcher discusses language interference from the grammatical aspect in the English students' bulletins. It is one of bilingualism aspect that occur on the level of the structure and cultural sense whether oral or written, especially when somebody is learning his/her second language.

The purpose of the research is to find out the types of grammatical interference and the factors cause grammatical interference in the English students' bulletins of IAIN Antasari Banjarmasin. In this research, the researcher uses qualitative method of discourse analysis, explains some theories that related to grammatical interference, and then collects the data from the bulletins. Based on the theories, the researcher selects some sentences included grammatical interference and analyzes them one by one.

As a result of the research, the researcher concludes that not all sentences have been written in the bulletins are fulfill the English Standard. It shows that there are many grammatical errors such as morphology and syntax errors and the errors are caused by the structural factors, such as error in using agreement and errors in syntactic patterns.

## **ABSTRAK**

**Herni**, 2017. *Analisis Interferensi Tata Bahasa pada Buletin Mahasiswa Bahasa Inggris IAIN Antasari Banjarmasin. Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris. Fakultas Tarbiyah dan Keguruan. Pembimbing: (I) Drs. Saadillah, M. Pd, (II) Nur Alfa Rahmah, S. S., M. Pd.*

**Keywords:** *Interferensi Tata Bahasa, Kesalahan Morfologi, Kesalahan Sintaktis*

*Pada penelitian ini, peneliti membahas tentang interferensi Bahasa dari aspek tata bahasanya pada buletin mahasiswa Bahasa Inggris. Interference merupakan salah satu aspek dari bilingualisme yang terdapat pada tingkat struktur dan budaya entah itu lisan maupun tulisan, khususnya ketika seseorang belajar Bahasa kedua.*

*Tujuan dari penelitian ini adalah untuk menemukan tipe-tipe dari interferensi tata bahasa and faktor yang mempengaruhinya didalam buletin mahasiswa bahasa Inggris IAIN Antasari Banjarmasin. Pada penelitian ini, peneliti menggunakan metode kualitatif dan tipe penelitian analisis wacana, menjelaskan beberapa teori yang berhubungan dengan interferensi tata Bahasa, kemudian mengumpulkan data-data dari buletin. Peneliti memilih kalimat-kalimat yang mengandung interferensi tata Bahasa kemudian menganalisisnya satu persatu berdasarkan teori.*

*Hasil dari penelitian ini, peneliti menyimpulkan bahwa tidak semua tulisan dalam buletin memenuhi standar bahasa Inggris. Terlihat dari banyaknya kesalahan tata bahasa seperti kesalahan pada morfologi dan sintaktis dan kesalahan ini disebabkan oleh faktor strukturnya, seperti, kesalahan dalam kesesuaian kata, kalimat dan sintaktisnya.*



**MOTTO**

***THINK BIG AND ACT NOW***

## **DEDICATION**

This final project is proudly dedicated to:

My beloved parents (abah mama) who always pray and give the best thing for me.

Thank you very much for what you've done to me.

My beloved brother who always care and support for me

The craziest friends ever "USA 13" thank you for all the moment that we have  
done.

I love you guys.

My best girls Rezeki, Vitred, Cha.e, Syfa, Firdhong, Kifun, thank you for always  
motivating me to do this thesis.

All people around me who always, pray, help, and support me.

## ACKNOWLEDGEMENT

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين. الصلاة والسلام على اشرف الاءنبياء والمرسلين سيدنا و مولنا محمد وعلى اله وصحبه اجمعين. اما بعد.

Praises be to Allah the Almighty for His Mercy and Guidance till the writer finished this thesis entitled: “An Analysis of Grammatical Interference in the English Students’ Bulletins of IAIN Antasari Banjarmasin”. Peace and salutation always be upon the greatest Prophet Muhammad P.B.U.H, all his families, his companions, as well as his followers until the end of the day.

The writer would like to express appreciation and gratitude to:

1. Dr. Hidayat Ma’ruf, M.Pd as the Dean of Faculty of Tarbiyah and Teachers Training of Antasari State Islamic University and all his staff for their help in the Administrative matters.
2. Nani Hizriani, S. Pd. MA. as the Head of English language Education for the assistance and motivation.
3. My thesis advisors, Drs. Saadillah, M. Pd, as the first advisor and Nur Alfa Rahmah, S.S. M. Pd, as the second advisor for the guidance, advise, helps, suggestion, correction and also encouragement.
4. My academic advisor, Drs, Saadillah, M. Pd, for the guidance, knowledge, and encouragement.
5. All lecturers and assistants in Faculty of Tarbiyah and Teachers Training for the priceless knowledge.

6. The libraries of University, Tarbiyah, and English department that have given me the references that I need in this thesis.

Finally, the writer hopes that this research will be useful for the next researchers. The writer admits that this research paper is not perfect yet. Therefore, suggestion will be expected to make it better.

Banjarmasin, Ramadhan 27<sup>th</sup>, 1438 A.H

June 22<sup>nd</sup>, 2017 A.D

## CONTENTS

COVER PAGE	i
LOGO PAGE	ii
TITLE PAGE	iii
STATEMENT OF AUTHENTICITY	iv
APPROVAL	v
VALIDATION	vi
ABSTRACT	vii
ABSTRAK	viii
MOTTO	ix
DEDICATION	x
ACKNOWLEDGMENT	xi
CONTENTS	xiii
LIST OF TABLES	xv
LIST OF APPENDICES	xvi
CHAPTER I : INTRODUCTION	
A. Background of Study	1
B. Statement of Problem	6
C. Objectives of Research	6
D. Significance of the Research	7
E. Definition of Key Term	7
CHAPTER II : THEORETICAL REVIEW	
A. Interference	8
1. Definition of Interference	8
2. Type of Language Interference	9
B. Grammatical Interference	13
1. Definition of Grammatical Interference	13
2. Type of Grammatical Interference	14

C. Error	15
D. Discourse Analysis	24
E. English Students' Bulletins	25
CHAPTER III : METHOD OF THE RESEARCH	
A. Research Design	29
B. Subject and Object of the Research	29
C. Data and Source of Data	30
D. The Techniques of Collecting Data	30
E. Data Analysis Procedure	30
CHAPTER IV : FINDINGS AND DISCUSSION	
A. Findings	32
B. Discussion	41
CHAPTER V : CLOSURE	
A. Conclusion	57
B. Suggestion	58
REFERENCES	
APPENDICES	
CURICULUM VITAE	

## LIST OF TABLES

Table 2.1	Politzer and Romirez' Model as a Guideline in Dulay et al .....	18
Table 4.1	Singular-Plural Agreement .....	32
Table 4.2	To-Infinitive.....	33
Table 4.3	Possessive .....	33
Table 4.4	Simple Past Tense Incorrect.....	34
Table 4.5	Subject-Verbs Agreement .....	34
Table 4.6	Pronoun .....	35
Table 4.7	Prepositions .....	36
Table 4.8	Parallel Structure .....	36
Table 4.9	Omission of <i>To Be</i> .....	38
Table 4.10	Redundancy .....	38
Table 4.11	Word Order .....	38
Table 4.12	Frequency of Each Type of Grammatical Interference .....	39

## **LIST OF APPENDICES**

- Appendix 1 Translation of Al-Hujurat verse 13 and Ibrahim verse 4
- Appendix 2 English Students' Bulletins